

rendez - vous

The newsletter of Alliance Française Hyderabad

From June to October 2017

Issue 79



Histoires Vraies by Cécile Loyer

FRANCO-INDIAN PROJECT
CONTEMPORARY DANCE

Alliance Française Hyderabad

Alliance Française Banjara Hills, Hyderabad
Plot No.4, Aurora Colony, Road No.3,
Banjara Hills (road adj. to Q-Mart) Hyderabad-500034
Tel : +91 (40) 23554485/86, +91 9966545652
Email: info@afhyderabad.org
Website: <http://hyderabad.afindia.org>

Annexe in West Marredpally, Secunderabad
Plot No. 177, Heritage Lane
Tel: +91 (40) 27700734

Institutional support



Partners and sponsors



Vicat, France



Vidyaranya High School
Hyderabad



Number of prints: 2000

Editor and director of publication:

Aude-Emeline Lorient-Nurbianto

Written by Manisha Kumar, Sujatha, Vasudha Muralikrishna,
Coline Dehaye and Lucie Berthon

Design by Lucie Berthon

Cover page photography: "Histoire Vraies" dance performance p6

Calendar of Events

June

7th NOOR French Film Screening @ AF auditorium ⑦

18th WORLD MUSIC DAY Celebration with concerts @10 venues ④

21st SHORT FILMS 7 French short films: Special World Music Day @ AF auditorium ⑧

July

4th HISTOIRES VRAIES Indo-French Contemporary Dance @ to be confirmed ⑥

6th A QUEST FOR MEANING French Documentary Screening @ Lamakaan ⑨

12th THE LEGEND OF MICHAEL KOHLHAAS French Film Screening @ AF auditorium ⑩

26th 9 MONTH STRETCH French Film Screening @ AF auditorium ⑪

August

9th NOCTURAMA French Film Screening @ AF auditorium ⑫

23th BRIGHT DAYS AHEAD French Film Screening @ AF auditorium ⑬

September

SEPT FRENCH CINEPHILES MONTH
French Films Screening @ Lamakaan & Phoenix Arena ⑭

October

4th AS I OPEN MY EYES French Film Screening @ AF auditorium ⑮

25th LA BELIER FAMILIER French Film Screening @ AF auditorium ⑯

Music
Cinema
Dance



FÊTE DE LA MUSIQUE

FÊTE DE LA MUSIQUE



WORLD
MUSIC DAY
HYDERABAD
2017

10 VENUES
100 MUSICIANS

SUNDAY 18th JUNE

 World Music Day Hyderabad <https://www.facebook.com/worldmusicdayhyderabad>

Partners



WORLD MUSIC DAY 2017

Sunday 18th June

CONCERTS








World Music Day is a connected set of free music events which takes place each year on the 21st June. This "festival of music" is no ordinary festival. Created in France in 1982, it has been taken up by over 120 countries where it has been just as successful. Music takes over the city's streets, with live bands, singers, amateur musicians, drummers, DJs and so on scattered throughout the city, expressing themselves through music and inviting the crowd to enjoy themselves.

Hyderabad has been a contributor towards this festival for several years. It has grown from being a small event at Alliance Française to becoming a big music festival (~ 2000 spectators in 2016) in the city, bringing together musicians from India and abroad and reflecting the whole palette of music styles and genres: Indian modern and traditional, western classical, rock or fusion. Since 2016, the festival takes yet another leap forward, in an attempt to get closer to the real "French World Music Day" concept. Thus, shifting from a one stage, one crowd, centralized, concert style to several venues across the city.

Find the program of the day at the different venues across Hyderabad:

<https://www.facebook.com/events/1792203780797086/?fref=ts>

VENUES FOR THE FESTIVAL

	Vidyaranya High School 10am to 12noon	Door No 5-9-20, Opp. The Secretariat, Near Green Gates, Seifabad, Khairatabad, Hyderabad, Telangana 500063
	Musee Musical Students from Musee Musical 12noon to 2pm	Door No. 6/3, Prakash Nagar, Opposite Old Airport, Begumpet Main Road, Telangana 500016
	Alliance Française Hyd. Western modern and classical music 4pm to 6pm	Plot No-4, Aurora Colony, Road No 3, Banjara Hills, Near Q-Mart, Hyderabad, Telangana 500034
	Goethe-Zentrum All type of music 5pm to 8pm	No. 20, Journalist's Colony, Road No. 2, Banjara Hills, Hyderabad, Telangana 500082
	Saptaparni Indian Folk music 5pm to 7pm	Plot No. 21, Road No. 8, Next to Kalpa School, Banjara Hills, Hyderabad, Telangana 500034
	Our Sacred Space Carnatic music 4pm to 6pm	9-1-84/1/C, Sardar Patel Road, Marredaoppa, Next to Corporation Bank, Secunderabad, Hyderabad, Telangana 500026
	Phoenix Arena Western music 7pm to 9pm	TSIC Park, Opposite to HSBC Phase 2, HITEC City, Hyderabad, Telangana 500081
	Lamakaan Hindustani music 7:30pm to 9pm	Off Road No. 1, Banjara Hills, Opposite GVK One, Hyderabad, Telangana 500034
	Rock Castle All type of music 7pm to 9:30pm	No. 8-2-410, Road No 4, Banjara Hills, Opp GVK Mall Lane, Hyderabad, Telangana, 500034
	The Gallery Café Acoustic Original 7:30pm to 9:30pm	H. No. 8-2-585/1/B, Road Number 10, Phase 2, Banjara Hills, Hyderabad, Telangana 500034

ENTRY FREE AND OPEN TO ALL



DANCE

HISTOIRES VRAIES

Cécile Loyer



In this contemporary dance project, the French artist Cécile Loyer weaves together the stories and the histories of dance.

"Histoires Vraies" is, first and foremost, an enquiry into the origins of movement and how movements are passed on. Having been introduced to bharathanatyam, Cécile Loyer creates a mix contrasting two different traditions and their use of the body. On the stage, 2 Indian dancers and 2 European dancers turn themselves into witnesses and narrators of their own stories. This bizarre, often funny, chaos of gestures narrates our 'collective history' and tries to capture the essence of what dance is and to see whether movements, gestures and signs can help us discover other versions of history – less tangible but more moving ?



supported by :



INSTITUT
FRANÇAIS
PARIS



Details and information

Date : Wednesday 4th July 2017 - 7:30pm

Location : To be confirmed | Entry : Free and open to all

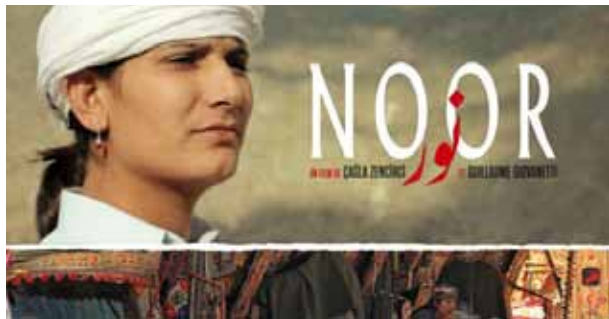


"Rendez-vous" no.79 from June to October 2017

6

7th JUNE

CINE CLUB



NOOR

by Çağla Zencirci & Guillaume Giovanetti

Production : FRANCE / TURKEY / PAKISTAN

First Release : 2012 | Duration : 78 MIN | Genre : DRAMA

Synopsis : "Noor wants to be a man. He doesn't belong anymore to the Khusras, Pakistan's transgender community. And he is definitely done with the love story he had with one of them, that had drastically changed his life. Now, he is doing a man's job in a Truck Decoration Center and he made up his mind: he will find a girl who will accept him as he is..."

Cast: Noor, Uzma Ali, Baba Muhammad, Mithu Saeen, Gunga Saeen



Details and information

Language : Urdu with english subtitles

Date : Wednesday 7th June 2017-6:30pm

Location : Alliance Francaise Auditorium Entry : Free and open to all

SPECIAL WORLD MUSIC DAY

**DJANGO REINHARDT**

by Paul Paviot -
France - 2015 - 1958
Length : 22 min -
Genre : Documentary

**LE SON DES FLAMMES**

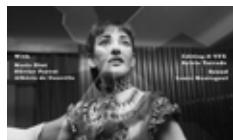
by Julia Robin, Vincent Gibaut, Victor
Lacotte, Alizée Laffiteau, Charlotte Guittet,
Yann Leroy - 2014 - Length : 3 min -
Genre: Animation

**WIPE OUT**

WIPEOUT
by Amine Berrada -
2013 - Length : 7 min
Graduation Film from
'La Fémis'

SPECIAL MUSIC

7 short films

**MARIA CALLAS**

by Lyia Terki - 2013
- Length : 13 min -
Genre : Documentary

**LE LUTHIER**

by Vincent Debuire -
2013 - Length : 4 min
Genre : Animation

**JE SENS LE BEAT QUI MONTE EN MOI**

by Yann Le Quellec - 2012 -
Length : 33 min - Genre : Fiction

**MODULATIONS**

by Delphine Abomigliano
- 2013 - Length : 20 min -
Genre : Documentary

Details and information

Date : Wednesday 21st June 2017 - 6:30pm

Location: AF Auditorium | French with english subtitles

Entry : Free and open to all

Film Screening and Discussion

6th JULY

A QUEST FOR MEANING

Original title: En Quête de Sens

Directors: Marc de La Ménardière & Nathanaël Coste

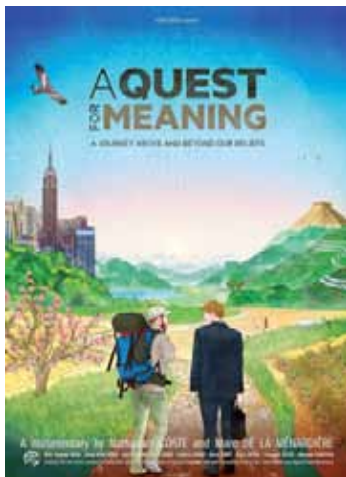
Release: 2015 Genre: Adventure, Documentary Duration: 1h 28m



in collaboration with

Aranya
AGRICULTURAL ALTERNATIVES
Permaculture India - Forest Farming

Lamakaan



Alliance Française Hyderabad and **Aranya Agricultural Alternatives** invite you for the screening of the French film: *A Quest For Meaning*. This movie tells the story of two childhood friends who hit the road to question the way of the world. First inspired by Mahatma Gandhi's wisdom and heritage, they reach India before travelling across the globe to uncover the causes of the current world crisis and discover a way to bring about change. All along their journey, they will meet philosophers, teachers, environmental activists and guardians of the ancient cultures guiding them towards new life perspectives. A quest that bring confidence in our ability to change ourselves and the world.

The screening will be followed by a discussion about the main themes and questions highlighted in the film. How to live in harmony with oneself and with the world in today's society? Everyone is must welcome to share their view and experience!

Marc de la Ménardière interviewing Vandana Shiva, a most well-known environmental activist in India



Details and information

Date : Thursday 6th July 2017 - 7pm

Location : Lamakaan | Entry : Free and open to all



AGE OF UPRISING: THE LEGEND OF MICHAEL KOHLHAAS by Arnaud des Pallières

First Release : 2013 | Genre : Drama film/History | Duration : 2h 5m
French with english subtitles

Synopsis: "In the 16th century in the Cévennes, a horse dealer by the name of Michael Kohlhaas leads a happy family life. When a lord treats him unjustly, he raises an army and puts the country to fire and sword in order to have his rights restored."

Casting : Mads Mikkelsen, Mélusine Mayance, Delphine Chuillot



Details and information

Date : Wednesday 12th July 2017 - 6:30pm

Location : Alliance Francaise Auditorium | Entry: Free and open to all

26th JULY

CINE CLUB

9 MONTH STRETCH [9 MOIS FERME]

by Albert Dupontel



First Release : 2013 | Genre : Comedy
Duration : 82minutes | Production : FRANCE
Language: French with English subtitles

Synopsis : "Ariane Felder, a judge of strict morals discovers she's pregnant by Bob Nolan, a criminal wanted for murder."

Cast Albert Dupontel, Sandrine Kiberlain, Nicolas Marié

About the film

Dupontel was inspired by 10e chambre, instants d'audience, a documentary by Raymond Depardon in which judge Michèle Bernard-Requin appears. Bernard-Requin also plays a judge in Neuf mois ferme. It was nominated for six categories at the 39th César Awards including Best Film and Best Director and Best Actor for Dupontel, winning Best Actress for its co-star Sandrine Kiberlain and Best Original Screenplay.



Details and information

Date : Wednesday 26th July 2017 - 6:30pm

Location : Alliance Francaise Auditorium | Entry: Free and open to all

NOCTURAMA by Bertrand Bonello

First Release : 2016 | Genre : Comedy | Duration : 130minutes
Production : FRANCE- BELGIUM-GERMANY

Synopsis: Some young folks, tired of the society they're living in, plan a bomb attack over Paris before to take shelter for a night in a shopping center.



Cast Finnegan OLDFIELD, Vincent ROTTIERS, Hamza MEZIANI, Manal ISSA, Martin GUYOT, Jamil McCRAVEN, Rabah NAIT OUFELLA, Laure VALENTINELLI, Ilias LE DORÉ Samir, Robin GOLDBRONN, Luis REGO, Hermine KARAGHEUZ

**Details and information**

Date : Wednesday 9th August 2017 - 6:30pm

Location : Alliance Francaise Auditorium | Entry: Free and open to all

23th AUGUST

CINE CLUB

BRIGHT DAYS AHEAD [LES BEAUX JOURS]

by Marion Vernoux

First Release : 2013

Genre : Romance Comedy

Duration : 1h34 | Production : FRANCE

Language : english with french subtitles



Synopsis:

The retired dentist Caroline attends a class for computer users. Although she is married, she falls in love with her significantly younger lecturer. It turns out he used to visit her ...

About the movie :

It was screened in the Gala Presentation section at the 2013 Toronto International Film Festival. In January 2014, Fanny Ardant received a nomination for Best Actress at the 39th César Awards.



Cast Fanny Ardant, Laurent Lafitte, Patrick Chesnais

Details and information

Date : Wednesday 23th August 2017 - 6:30pm

Location : Alliance Francaise Auditorium | Entry: Free and open to all



"Rendez-vous" no.79 from June to October 2017

13

French Cinephiles Month

September

This september **Alliance Francaise Hyderabad** and **Cinephiles Film Club** presents the **French Cinephiles Month**. Come watch four classical French films and discuss about at Lamakaan or Phoenix Arena.



WAGE OF FEAR by **Henri-Georges Clouzot**

French Title : Le Salaire de la peur
First Release : 1953
Genre : Drama/Thriller Duration : 2h 36m
Lamakaan : Wednesday 6th Sept.
Phoenix Arena : Friday 9th Sept.

12

12

POLISSE by **Maiwenn**

First Release : 2011 Genre : police/Drama
Duration 2h 1m
Lamakaan : Wednesday 13th
Phoenix Arena : Friday 15th



MANON OF THE SPRING by **Claude Berri**

French title: Manon des sources
based from the original novel of Marcel Pagnol
Release: 1986 Genre: Drama Duration: 2h 45m
Lamakaan : Wednesday 20th Sept
Phoenix Arena : Friday 22nd Sept

UNDER THE SAND by **François Ozon**

French title: Sous le sable
Release: 2000 Drama Duration: 1h 36m
Lamakaan : Wednesday 27th Sept.
Phoenix Arena : Friday 29th Sept.



Details and information

Entry: Free (some movies are forbidden under age 12) | French with english subtitles



"Rendez-vous" no.79 from June to October 2017

14

4th OCTOBER

CINE CLUB

AS I OPEN MY EYES
[A PEINE J'OUVRE LES YEUX]
by Leyla Bouzid

First Release : 2015 | Genre : Drama

Duration : 1h42 | Language : French with English subtitles

Production : FRANCE, TUNISIAN, BELGIUM **[12]**

Synopsis: Tunis, summer 2010, a few months before the Revolution: Farah, 18 years-old, has just graduated and her family already sees her as a future doctor. But she doesn't think the same way. She sings in a political rock band. She has a passion for life, gets drunk, discovers love and her city by night against the will of her mother Hayet, who knows Tunisia and its dangers too well.



Cast Baya Medhaffer, Ghalia Benali, Montassar Ayari, Lassaad, Jamoussi, Aymen Omrani

About the film: Leyla Bouzid. It was screened in the Contemporary World Cinema section of the 2015 Toronto International Film Festival. Baya Medhaffar stars as a teenage rock singer.

Details and information

Date : Wednesday 23th August 2017 at 6:30pm

Location : Alliance Francaise Auditorium

Entry: Free and 12-rated film

BELIER FAMILY [LA FAMILLE BELIER] by Eric Lartigau

First Release : 2014 | Genre : Comedy Drama
Duration : 105 minutes | Production : FRANCE
Language : english with french subtitles

Synopsis: A young woman with deaf parents discovers she has an amazing singing voice.

About the film:

The film received six nominations at the 40th César Awards, winning Most Promising Actress for Louane Emera.



Cast Karin Viard, François Damiens, Eric Elmosnino, Louane Emera



Details and information

Date : Wednesday 25th October 2017 - 6:30pm

Location : Alliance Francaise Auditorium | Entry: Free Open to all



MONTPELLIER BUSINESS SCHOOL

120 YEARS OF EXPERIENCE! FRANCE

RANKED AMONG 5% TOP BUSINESS SCHOOLS
WORLDWIDE ACCREDITED AACSB

RANKED TOP50 IN THE FINANCIAL TIMES 2014, 2015 & 2016

INTAKE SEPTEMBER 2017

COURSES :

→ PROGRAMME BIBA 3 DEGREE IN ONE YEAR

Bachelor in International Business Administration from MBS

+ Bachelor from La Trobe University Australia

+ Degree from Montpellier University IAE

→ PROGRAMME MASTER GRANDE ECOLE IN MANAGEMENT

2 year courses to obtain an internationally recognized Master Grande Ecole Degree in Management!

Choose the "Alternance Track" the 2nd year by working for a company in France and have your year tuition fees funded by the company!

→ MASTERS OF SCIENCE IN DIGITAL MANAGEMENT / FINANCE / INTERNATIONAL BUSINESS / MARKETING / GLOBAL BUSINESS

15 months courses to become a specialist in the field selected!



CONCARE
CONSULTANTS

9100223185 / 040-65193777
concareconsultants@gmail.com

RESOURCE CENTER



Resource Centre brings you the latest films, jeunesse romans, albums & novels for the next five months.

Now you can play a scrabble, assemble a puzzle, learn about the departments & the regions in France & know the french culture & learn french with flash cards in the library.

Enjoy playing video games in the gaming lounge.

Register for "Culturethèque" is available to the library members of Alliance Française of Hyderabad : <http://www.culturetheque.com/EXPLOITATION/IN/>

Some of the latest arrivals are:

Children Books

1. Le paquet à la tête de mort
2. Les voisins de la villa cabri
3. Flamme et les pur-sangs
4. Intrigues dans la brousse
5. Olé, Fantomette !



Comics

1. L'art et le chat
2. Quai D'Orsay
3. Une amitié monstre
4. Histoires pour faire peur
5. Ratus champion de tennis



DVDs

1. Mon Roi
2. Dheepan
3. La famille Béliet
4. La loi du marché
5. Les garçons et Guillaume à table !
6. Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu ?



September at the Library

Digital Week

Semaine du numérique

Don't miss the first digital week
organized in the library in September.



For more information mail at : library@afhyderabad.org

Water cooperation:

From June 6 to 8, Mr Prashant Reddy, M.L.A. Vice-chairman Mission Bhagiratha, Government of Telangana will be visiting Bordeaux, along with his staff. This visit will allow him to discover Bordeaux water supply and management system, in order for Bordeaux to initiate a project to support Mission Bhagiratha, through capacity building and trainings.



From June 20 to 24, a delegation from Bordeaux will be present in Hyderabad, to attend a workshop organized by Saci Waters, organization which conducted a two-year research project on peri-urban water security, co-funded by Bordeaux Métropole.

Participation of Hyderabad in Agora 2017: architecture, urbanism and design biennale of Bordeaux.

The seventh edition of Agora, dedicated to the theme of landscape, will be held from September 14th to 24th in Bordeaux. To enrich the debates and share experiences, Agora collaborates with Bordeaux international partner cities, and among them Hyderabad. Therefore, Hyderabad city and its great landscape will be represented in Agora, at different venues and through different medium: photography exhibition by the Kalakriti art gallery, photography exhibition on Hyderabad with the help of many local photographers, open-air screening of documentary and fiction films, model of the city, international debates... An official delegation from Telangana will be present for the occasion.





FRENCH COURSES

Regular, Fast track courses :

June: 5th
July: 10th
Aug: 10th
Sept: 5th
Oct: 9th

Weekend classes:

June: 10th
July: 15th
Aug: 12th
Sept: 9th
Oct: 13th

Timings for classes:

7.30-9.30am, 9.30am-1.30pm, 10am-1pm, 4-6pm

Do contact us : 040 23554485/86 or 9966545652
info@afhyderabad.org for more details

je parle français

DEL F – DAL F EXAMINATIONS SESSION: SEPTEMBER 2017

Enrolment dates: 11/08/2017 to 25/08/2017

Monday 11th Sept DELF TP A1
Tuesday 12th Sept DELF TP A2
Wednesday 13th Sept DELF TP B1
Thursday 14th Sept DELF TP B2
Friday 15th Sept DALF C1
Saturday 16th Sept DALF C2

TARIFFS

*AF candidate :

A1/A2: 2300 & 2500 INR
B1/B2: 3300 & 3500 INR
C1/C2: 3900 & 4100 INR

* External candidate:

A1/A2: 5000 & 5400 INR
B1/B2: 6000 & 6400 INR
C1/C2: 7000 & 7400 INR

CALL: 040 23554485/86 | Mobile : 9966545652 | e-mail: info@afhyderabad.org

Levels		Objectives	Certification/Tariff excluding S.T.	
Basic Usage	A 1	A1.1 (80 hrs)	Survival French course for those with no prior knowledge of language	Attestation Alliance Française INR 10,900 (includes course material)
		A1.2 (80 hrs)	Use the language in everyday situations of communication	Diplôme d'étude de langue française (DELF-A1) INR 9,900
	A 2	A2.1 (80 hrs)	Can express your ideas & understand most of what you hear & read	Attestation Alliance Française INR 11,100 (includes course material)
		A2.2 (80 hrs)	Has a good level of communication	Diplôme d'étude de langue française (DELF-A2) INR 10,100
Independent Usage	B 1	(180 hrs)	Has a very good level of communication	Diplôme d'étude de langue française (DELF-B1) (includes course material) INR 21,800
	B 2	(200 hrs)	Can communicate effectively & fluently & can tune into different styles of language	Diplôme d'étude de langue française (DELF-B2) (includes course material) INR 24,000
Proficient Usage	C 1	(220 hrs)	Can specialize in literature, civilization or commercial French	Diplôme approfondi de langue française (DALF-C1) INR 25,500
	C 2	(special package)	Can express him/herself spontaneously, very fluently and precisely	Diplôme approfondi de langue française (DALF-C2)

**CAMPUS
FRANCE**

campusfrance.org



7th of July is the pre Departure session
of Campus France Hyderabad.

You hold an acceptance letter from a
French institution or are planning to study in
France?

Attend the Pre-departure Session '17

Date – 7th July 2017

Venue – Alliance Francaise of Hyderabad,
Banjara Hills, Hyderabad

**Timings: 4:30pm onward
ENTRY FREE**



BONJOURindia

INNOVATION • CREATIVITY • PARTNERSHIP

COMING SOON

November 2017 - February 2018

20 events in Hyderabad

BONJOUR INDIA

A Tale of Two Countries

3 key words: Innovation, Creativity, Partnerships

3 pillars: **Smart Citizen**, **High Mobility**, **Go Green**

3 regions: Far, Fair, Far

And a gift

67 programmes and projects

34 cities in 18 States and Union Territories

An Indo-French moment

Shaping the next 5 to 10 years of human exchange
between our two countries.



France Embassy in India

INSTITUT
FRANÇAIS
INDIA

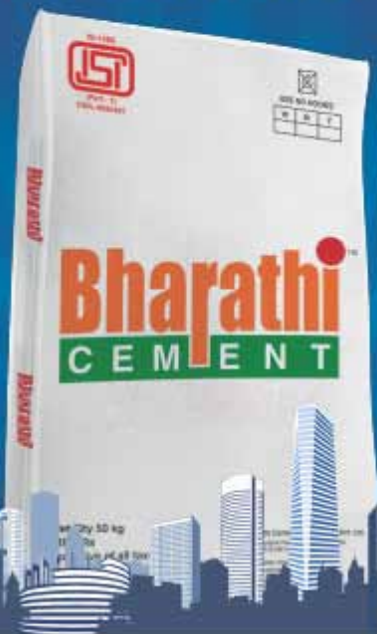


“Rendez-vous” no.79 from June to October 2017



Bharathi
CEMENT

**YOUR DREAM.
OUR GUARANTEE.**



BHARATHI CEMENT CORPORATION PRIVATE LIMITED

Corporate Office: 8-2-626, Reliance Majestic, Road No. 10, Banjara Hills,
Hyderabad - 500 034, P: +91 40 3000 6999, F: +91 40 3000 6977.